LAROUSSE

GRAMÁTICA FRANCESA

MANUAL PRÁCTICO

Conceptos gramaticales acompañados de

EJEMPLOS

traducidos al español.

GRAMÁTICA FRANCESA

LAROUSSE

GRAMÁTICA FRANCESA

MANUAL
PRÁCTICO

Publicado en 2002 por Éditions Larousse con el título
Study Aid French Grammar.

© Éditions Larousse 2002

De la presente edición:
© Larousse Editorial, S.L.
Rosa Sensat, 9-11, 3.ª planta
08005 Barcelona
larousse@larousse.es - www.larousse.es
facebook.com/larousse.es - @Larousse_ESP

Dirección editorial: Jordi Induráin

Realización y preimpresión: La Cifra
Coordinación de la obra: Sergio Aguilar

Diseño de cubierta: Isaac Gimeno (lanada.org)

Tercera edición: marzo 2022

Reservados todos los derechos. El contenido de esta obra está protegido por la ley, que establece penas de prisión y/o multas, además de las correspondientes indemnizaciones por daños y perjuicios, para quienes plagiaren, reprodujeren, distribuyeren o comunicaren públicamente, en todo o en parte y en cualquier tipo de soporte o a través de cualquier medio, una obra literaria, artística o científica sin la previa autorización.

Marcas registradas
Las palabras consideradas marcas registradas vienen señaladas en esta obra con una ®. Sin embargo, la presencia o ausencia de tal distintivo no implica juicio alguno acerca de la situación legal de la marca registrada.

ISBN: 978-84-18882-50-0

Prólogo

Este manual de gramática pretende dar respuesta a todas aquellas dudas que surjan a los estudiantes de francés. Las reglas gramaticales aquí compendiadas se explican de la manera más clara posible, a fin de que resulten fáciles de comprender. Cuando se emplean términos especializados aparecen siempre junto a su definición. Asimismo, en las páginas 9-14 se ha incluido un breve glosario en el que se definen los conceptos más importantes.

Pese a la multitud de registros y niveles utilizados en cualquier lengua, esta gramática se ha centrado en los usos cotidianos del francés oral, por lo que será de gran ayuda a los estudiantes de cualquier nivel que deseen ampliar sus conocimientos, tanto si asisten a cursos iniciales como a otros más avanzados.

Abreviaturas empleadas en el texto:

f.	femenino
m.	masculino
sing.	singular
pl.	plural
imp.	impersonal

Índice

Glosario de términos gramaticales 9

1 El artículo 15
- **A EL ARTÍCULO DEFINIDO** 15
- **B EL ARTÍCULO INDEFINIDO** 17
- **C EL ARTÍCULO PARTITIVO** 18

2 Sustantivos 21
- **A GÉNERO** 21
- **B FORMACIÓN DEL FEMENINO** 27
- **C FORMACIÓN DEL PLURAL** 29

3 Adjetivos 32
- **A CONCORDANCIA** 32
- **B FORMACIÓN DEL FEMENINO** 32
- **C FORMACIÓN DEL PLURAL** 38
- **D POSICIÓN DE LOS ADJETIVOS** 39
- **E GRADOS COMPARATIVO Y SUPERLATIVO DE LOS ADJETIVOS** 41
- **F ADJETIVOS GENTILICIOS** 44

4 Adverbios 45
- **A ADVERBIOS DE MODO** 45
- **B ADVERBIOS DE TIEMPO** 47
- **C ADVERBIOS DE LUGAR** 48
- **D ADVERBIOS DE CANTIDAD O INTENSIDAD** 49
- **E POSICIÓN DE LOS ADVERBIOS** 50
- **F ADVERBIOS DE GRADO COMPARATIVO Y SUPERLATIVO** 50

5 Pronombres y adjetivos correspondientes 53
- **A ADJETIVOS Y PRONOMBRES DEMOSTRATIVOS** 53
- **B ADJETIVOS Y PRONOMBRES INDEFINIDOS** 57
- **C ADJETIVOS Y PRONOMBRES INTERROGATIVOS Y EXCLAMATIVOS** 61
- **D PRONOMBRES PERSONALES** 65
- **E ADJETIVOS Y PRONOMBRES POSESIVOS** 76
- **F PRONOMBRES RELATIVOS** 79

6 Verbos 86
- **A VERBOS REGULARES** 86
- **B IRREGULARIDADES DE LA ORTOGRAFÍA ESTÁNDAR** 89

C VERBOS AUXILIARES Y LA FORMACIÓN DE LOS TIEMPOS COMPUESTOS 96
D VERBOS PRONOMINALES 101
E VERBOS IMPERSONALES 105
F TIEMPOS VERBALES 108
G MODOS 115
H EL INFINITIVO 125
I PARTICIPIOS 133
J LA VOZ PASIVA 137
K VERBOS MODALES 139
L TABLAS DE CONJUGACIÓN 142
M CONSTRUCCIONES VERBALES DE VERBOS SEGUIDOS DE INFINITIVO 198

7 Preposiciones 202

8 Conjunciones 218
A CONJUNCIONES DE COORDINACIÓN 218
B CONJUNCIONES DE SUBORDINACIÓN 220
C LA CONJUNCIÓN QUE 220

9 Números y cantidades 222
A NÚMEROS CARDINALES 222
B NÚMEROS ORDINALES 223
C FRACCIONES Y PROPORCIONES 224
D MEDIDAS Y PRECIOS 226
E EXPRESIONES DE CANTIDAD 227

10 Expresiones de tiempo 229
A LA HORA 229
B LA FECHA 230
C EXPRESIONES IDIOMÁTICAS 232

11 La oración 235
A EL ORDEN DE LAS PALABRAS 235
B EXPRESIONES DE NEGACIÓN 236
C ORACIONES INTERROGATIVAS DIRECTAS E INDIRECTAS 240
D RESPUESTAS («SÍ» Y «NO») 243

Índice alfabético 245

Glosario de términos gramaticales

ADJETIVO	Clase de palabra que expresa una cualidad del sustantivo al que acompaña (une petite maison = *una casa pequeña*).
ADVERBIO	Clase de palabra que modifica a un verbo, ya sea para indicar modo, tiempo, lugar o cantidad (il mange peu = *come poco*), a un adjetivo (une fille très belle = *una chica muy guapa*) o a otro adverbio (très bien = *muy bien*).
ANTECEDENTE	Sustantivo que precede a un pronombre relativo y al cual hace referencia (je connais l'homme que tu viens de saluer = *conozco al señor que acabas de saludar*).
APOSICIÓN	Palabra o sintagma que aporta una información de carácter explicativo respecto al sustantivo al que complementa (Andrés, mon voisin, m'a apporté ce gâteau = *Andrés, mi vecino, me ha traído este pastel*).
ARTÍCULO	Determinante que acompaña siempre al sustantivo, ya se refiera a algo concreto o de lo que ya se ha hablado (la voiture = *el coche*) —en cuyo caso se denomina **artículo definido** o **determinado**— o bien a algo indeterminado o de lo que se habla por primera vez (une voiture = *un coche*) —en cuyo caso se denomina **artículo indefinido** o **indeterminado**.
ARTÍCULO PARTITIVO	Inexistente en español, en francés se emplea para hablar de una parte de un todo (du pain, de la confiture, de l'eau, des bananes).
CONCORDANCIA	En francés, al igual que en español, los determinantes, sustantivos, pronombres y adjetivos concuerdan en género y número, mientras que los pronombres y sustantivos, por un lado, y los verbos, por otro, lo hacen en número y persona (l'enfant marche = *el niño anda*; il marche = *él anda*).

CONDICIONAL	Aunque en español los tiempos verbales del condicional se consideran incluidos en el modo indicativo, en francés, el condicional es un modo verbal aparte. Indica que la acción verbal solo se cumplirá en el caso de que se realice otra acción previa (j'irais avec vous si je pouvais finir mon travail = *me iría con vosotros si pudiera acabar el trabajo*).
CONJUGACIÓN	Combinación de la raíz verbal con las diversas desinencias de tiempo, persona, número, modo y voz.
CONJUNCIÓN	Clase de palabra que se emplea para unir palabras, sintagmas u oraciones (Ana et Juan sortent de chez eux = *Ana y Juan salen de su casa*; nous irons chez Juan ou au cinéma = *iremos a casa de Juan o al cine*; cette robe me plaît beaucoup, mais elle très chère = *este vestido me gusta mucho, pero es muy caro*).
DEMOSTRATIVO	Clase de palabra que, según el contexto en el que aparece, puede ser un adjetivo o un pronombre, y que se emplea para designar a una persona u objeto en especial (cette voiture = *este coche*; je veux celui-ci = *quiero ése*).
DESINENCIA	Terminación verbal que indica la **persona** (primera, segunda o tercera) y el **número** (singular o plural) de las formas conjugadas. Véanse PERSONA y NÚMERO.
DETERMINANTE	Clase de palabra que acompaña al sustantivo y limita o concreta su referencia, como el artículo y los adjetivos demostrativos, posesivos, indefinidos y numerales. Véanse ARTÍCULO, DEMOSTRATIVO, POSESIVO y NUMERAL.
FEMENINO	Véase GÉNERO.
FRASE HECHA	Expresión invariable cuyo significado no se deriva de las palabras que la forman, de ahí que no pueda traducirse literalmente (il pleut des cordes = *llueve a cántaros*).
GÉNERO	Rasgo gramatical propio de los determinantes, pronombres, sustantivos y adjetivos, y que divide las palabras de estas categorías en dos clases: **masculino** y **femenino**. Atención: el género no siempre es el mismo en francés y en español. Así, por ejemplo, se dice une voiture *(f.)* = *un coche (m.)*.

GERUNDIO	Forma verbal no personal que expresa la duración del verbo (p. ej., *«cantando»*). Véase PARTICIPIO PRESENTE.
«H» ASPIRADA	Ligera sonorización gutural (similar a una «j» española muy suave, como la de la palabra inglesa *hello*) que impide la fusión entre la primera sílaba de una palabra y la última de la que la precede, tal como sucede en la haine, y no l'haine, frente, por ejemplo, a l'heure.
«H» MUDA	Al igual que en español, en francés la h casi nunca suele pronunciarse (j'habite), si bien existen casos en que sí se aspira (je hurle). Véase «H» ASPIRADA.
IMPERATIVO	Modo verbal que se emplea para expresar órdenes o mandatos.
INDICATIVO	Modo verbal que indica que la acción expresada se realiza en un plano real, no hipotético o especulativo.
INFINITIVO	Forma verbal no personal con la que se expresa una acción en grado neutro, es decir, sin realizar. Es fácilmente reconocible en ambas lenguas por su terminación (*-ar*, *-er*, *-ir*, en español; -er, -ir, -oir, -re, en francés).
MASCULINO	Véase GÉNERO.
MODO	Manera que expresa la actitud del hablante con respecto a la acción verbal. En francés se distinguen cuatro: INDICATIVO, SUBJUNTIVO, CONDICIONAL e IMPERATIVO. (Véase cada modo.)
NOMBRE	Véase SUSTANTIVO.
NUMERAL	Determinante que puede indicar: a) la cantidad en la que aparece el sustantivo al que acompaña (une voiture = *un coche;* deux *maisons* = *dos casas*), en cuyo caso se denomina **numeral cardinal**; o b) la posición de un elemento dentro de una serie (le premier homme = *el primer hombre*), en cuyo caso se denomina **numeral ordinal**. En francés, los ordinales terminan siempre en -ième, salvo en los casos de premier y second. Los numerales ordinales también pueden funcionar como pronombres (il est arrivè le dernier = *llegó el último*).

NÚMERO	Rasgo gramatical que indica cuándo una palabra (sustantivo, pronombre, adjetivo o verbo) se refiere a un elemento o a más de uno. En el primer caso, se habla de palabras en **singular**, y en el segundo, en **plural**.
OBJETO DIRECTO	Sintagma nominal cuyo núcleo es un sustantivo o un pronombre y que es exigido directamente por el verbo (Juan mangeait du pain = *Juan comía pan*).
OBJETO INDIRECTO	Sintagma preposicional introducido por las preposiciones «a» o «para» (à o pour, en francés) con el que se indica el receptor de la acción verbal o del objeto directo.
ORACIÓN	Conjunto de palabras organizadas en sintagmas de acuerdo con unas reglas estructurales muy precisas. En la lengua escrita, la oración está delimitada por un signo de puntuación, como un punto, un punto y coma, una exclamación o una interrogación.
ORACIONES INTERROGATIVAS	Existen dos clases: a) **directas**, completamente autónomas y que van delimitadas por signos de interrogación (est-il déjà arrivé? = *¿ha llegado ya?*); e **indirectas**, dependientes de otra oración y que no necesitan signos de interrogación (je me demande s'il sera déjà arrivé = *me pregunto si ya habrá llegado*). Obsérvese que en las oraciones interrogativas directas, en francés, sólo se escribe el signo de interrogación de cierre.
PARTICIPIO PASADO	Forma verbal no personal que, tanto en español como en francés, indica que una acción ha sido completamente realizada, como en «cantado» (chanter > chanté > j'ai chanté = *cantar* > *cantado* > *he cantado*.
PARTICIPIO PRESENTE	Forma verbal no personal muy empleada en francés y que suele tener el mismo valor que el gerundio del español.
PASIVA	Estructura verbal mediante la cual el sujeto, en lugar de realizar la acción, la recibe (la police a arrêté le voleur > le voleur a été arrêté par la police = *la policía ha detenido al ladrón* > *el ladrón ha sido detenido por la policía*).
PERSONA	Rasgo verbal que permite establecer el sujeto de cada una de las formas conjugadas. Se distinguen

	tres (**primera**, **segunda** y **tercera**), cada una con su forma en singular y plural.
PLURAL	Véase NÚMERO.
POSESIVO	Según su posición y los elementos con los que se combina, puede ser un adjetivo o un pronombre. En ambos casos indican posesión o propiedad (ma maison = *mi casa*; ce sont les miens = *son los míos*).
PREPOSICIÓN	Categoría que expresa relaciones entre palabras (por ejemplo, en español, «a», «con», «de», «en»). Suele acompañar a pronombres y sustantivos.
PRONOMBRE	A grandes rasgos, se trata de una palabra que sustituye al sustantivo. En español se distinguen varias clases: * Pronombres relativos (*quien*, *cual*, *que*) * Pronombres interrogativos (*¿quién?*, *¿cuál?*, *¿qué?*) * Pronombres demostrativos (*este*, *ese*, *aquel*) * Pronombres posesivos (*mío*, *tuyo*, *suyo*) * Pronombres personales (*yo*, *tú*, *él*) * Pronombres reflexivos (*me*, *te*, *se*) * Pronombres indefinidos (*todo*, *algo*)
PRONOMBRE INTERROGATIVO	Pronombre que se emplea para formular una oración interrogativa, ya sea ésta directa (quand arrivera-t-il? = *¿cuándo llegará?*) o indirecta (je ne sais pas quand il arrivera = *no sé cuándo llegará*). Véase ORACIÓN INTERROGATIVA.
PRONOMBRE PERSONAL	Pronombre referido a un sustantivo que desempeña la función de sujeto (nous irons = *nosotros iremos*) u objeto del verbo (je me lève à 8 h = *me levanto a las 8 h*).
SINGULAR	Véase NÚMERO.
SINTAGMA	Conjunto de palabras que se organiza alrededor de un núcleo. En función de éste, se distingue entre sintagmas nominales, adjetivales, verbales, preposicionales y adverbiales.
SUBJUNTIVO	Modo verbal con el que se expresan deseos o acciones hipotéticas (pourvu que tout se passe bien = *ojalá que todo salga bien*).
SUJETO	Parte de la oración que concuerda en número y persona con el verbo y que, por lo general, realiza la

	acción que éste indica (le train est arrivé à l'heure = *el tren llegó a la hora*).
SUPERLATIVO	Adjetivo que indica el grado más alto o la mayor intensidad de la cualidad que expresa (*contento* > *contentísimo*).
SUSTANTIVO	Clase de palabra que sirve para designar seres animados (facteur = *cartero*; cheval = *caballo*), cosas (chaise = *silla*), lugares (ville = *ciudad*) o ideas abstractas (sympathie = *simpatía*). También se denomina **nombre**.
TIEMPO	Categoría gramatical del verbo que expresa el momento en que se realiza la acción (presente, pasado, futuro).
TIEMPOS SIMPLES	Tiempos verbales formados sólo por la raíz y las desinencias de tiempo, número y persona (quand j'aurai terminé le cours, je partirai à toute vitesse = *cuando haya terminado la clase, me iré a toda prisa*).
TIEMPOS COMPUESTOS	Tiempos verbales formados por dos elementos: un verbo auxiliar conjugado, que indica el tiempo, el número, el modo y la persona; y un participio pasado, que designa la acción verbal (Juan a apporté ça = *Juan ha traído esto*).
VERBO	Palabra que se refiere a una acción en proceso (ils travailleront = *trabajarán*) o un estado (être = *ser, estar*).
VERBO AUXILIAR	Elemento que compone la parte conjugada de los verbos compuestos. En francés se emplean dos: avoir (*haber*) y être (*ser, estar*).
VERBO PRONOMINAL	Verbo que expresa una acción que recae sobre el sujeto (Juan s'habille = *Juan se viste*). Al igual que en español, en francés, los verbos pronominales se conjugan anteponiendo o, en algunos casos, posponiendo el pronombre personal al verbo.

1 El artículo

A El artículo definido

1 Formas

Al igual que en español, en francés el artículo definido posee formas de género y número que concuerdan con el sustantivo al que precede:

• masculino singular:	le	*el*
• femenino singular:	la	*la*
• masculino plural:	les	*los*
• femenino plural:	les	*las*

MASCULINO SING.	FEMENINO SING.	PLURAL
le chauffeur *el chófer*	**la secrétaire** *la secretaria*	**les étudiants** *los estudiantes*
le salon *el salón*	**la cuisine** *la cocina*	**les chambres** *las habitaciones*

Obsérvese que le y la se convierten en l' delante de vocal o «h» muda:

	MASCULINO	FEMENINO
delante de vocal	**l'avion** *el avión*	**l'ongle** *la uña*
delante de «h» muda	**l'homme** *el hombre*	**l'hôtesse** *la azafata*

Pronunciación: la s de les se sonoriza cuando el sustantivo que sigue comienza por vocal o «h» muda.

2 Formas con las preposiciones à y de

Cuando las preposiciones à y de preceden al artículo se producen las siguientes contracciones:

a) con **à** (*a*)

à + **le**	→	**au**
à + **les**	→	**aux**

à + **la** y **à** + **l'** no cambian

au restaurant *al/en el restaurante*	**aux** enfants *a los niños*
à la plage *a/en la playa*	**à l'**aéroport *al/en el aeropuerto*

Pronunciación: la **x** de **aux** se pronuncia como una **s** sonora cuando el sustantivo que sigue comienza por vocal o «h» muda.

b) con **de** (*de*)

de + **le**	→	**du**
de + **les**	→	**des**

de + **la** y **de** + **l'** no cambian

du directeur *del director*	**des** chômeurs *de los parados/desempleados*
de la région de la región	**de l'**usine de la fábrica

Pronunciación: la **s** de **des** se sonoriza cuando el sustantivo que sigue comienza por vocal o «h» muda.

3 Uso

a) Al igual que en español, el artículo definido se usa para referirse a una persona o cosa en particular o de la que ya se ha hablado:

les amis dont je t'ai parlé *los amigos de los que te hablé*	le café est prêt *el café está listo*

Sin embargo, el artículo definido se usa algo menos en francés que en español, ya que en muchos casos se sustituye por un posesivo:

j'ai apporté mes disques
he traído los discos

b) En francés, el artículo definido también se emplea con ciertos nombres propios, como los topónimos:

le Canada *Canadá*	**la** France *Francia*	**l'**Europe *Europa*
la Bretagne *Bretaña*	**l'**Afrique *África*	**les** États-Unis *Estados Unidos*

c) Sin embargo, el artículo **la** se omite tras **en** y **de**:

j'habite **en** France
vivo en Francia

il vient **d'**Italie
viene de Italia

d) En el caso de los topónimos masculinos, las preposiciones **à** y **de** siguen la norma general:

j'habite **au** Portugal/**aux** États-Unis
vivo en Portugal/en Estados Unidos

je viens **du** Japon/**des** Pays-Bas
vengo de Japón/de los Países Bajos

El artículo se omite delante de algunos topónimos como **Panamá**, **Cuba**, **Taïwan**, **Israël**, **Madagascar**, **Chypre** o **Singapour**.

e) En francés, los nombres de los idiomas también van acompañados del artículo correspondiente:

j'apprends **le** français
estudio francés

Sin embargo:

ce film est **en** anglais
esta película es en inglés

f) Las partes del cuerpo también van precedidas de artículo:

j'ai **les** cheveux noirs
tengo el pelo negro

ouvrez **la** bouche
abra la boca

les mains en l'air!
¡manos arriba!

l'homme à **la** barbe noire
el hombre de la/con barba negra

B EL ARTÍCULO INDEFINIDO

1 Formas

• masculino singular:	**un**	*un*
• femenino singular:	**une**	*una*
• plural (masculino o femenino):	**des**	*unos(as)*

Obsérvese que **des** no siempre se traduce en español:

il y a des nuages dans le ciel
hay nubes en el cielo

2 Uso

a) Por lo general, el artículo indefinido, que hace referencia a algo indeterminado o de lo que se habla por primera vez, se usa en francés de forma similar a como se hace en español:

un homme *un hombre*	une femme *una mujer*	des hommes/femmes *unos hombres/unas mujeres*
un livre *un libro*	une tasse *una taza*	des livres/tasses *unos libros/unas tazas*

b) En las oraciones negativas, de (o d') reemplaza a un, une, des:

je n'ai pas d'amis
no tengo amigos

je n'ai plus de voiture
ya no tengo coche

C EL ARTÍCULO PARTITIVO

1 Formas

- masculino singular: du
- femenino singular: de la
- masculino y femenino plural: des

du vin *vino*	de la bière *cerveza*
des fruits *fruta*	

Obsérvese que delante de un sustantivo que comienza por vocal o «h» muda se emplea de l':

de l'argent *dinero*	de l'eau *agua*
de l'huile *aceite*	

2 Uso

a) El uso del artículo partitivo plantea notables problemas a los estudiantes hispanohablantes, ya que en español no tiene una traducción directa. En algunos contextos, podría sustituirse por expresiones como *un poco de*, *algo de*, etc., aunque la equivalencia no es exacta. La mayoría de las veces no se traduce:

achète du pain *compra (algo de) pan*	vous voulez du beurre? *¿quiere (un poco de) mantequilla?*
je voudrais de la viande *quisiera (algo de) carne*	tu veux de la soupe? *¿quieres (un poco de) sopa?*
tu dois manger des légumes *debes comer (algo de) verdura*	as-tu acheté des poires? *¿has comprado (unas cuantas) peras?*

b) El artículo partitivo se sustituye por de (o d') en los siguientes casos:

i) en expresiones negativas:

il n'y a plus de café *no queda (nada de) café*	je n'ai pas de frères *no tengo hermanos*
nous n'avons plus d'argent *no nos queda dinero*	je n'ai pas d'enfants *no tengo hijos*

Sin embargo, cuando la oración viene introducida por c'est, il est, etc., el artículo partitivo se mantiene:

ce n'est pas du cuir, c'est du plastique
no es cuero; es plástico

ii) tras expresiones de cantidad (véanse también pp. 227-8):

il boit trop de café *bebe demasiado café*	il gagne assez d'argent *gana bastante dinero*

iii) tras la expresión avoir besoin de:

j'ai besoin d'argent *necesito (algo de) dinero*	tu as besoin de timbres? *¿necesitas (algunos) sellos?*

iv) cuando precede a un adjetivo que acompaña a un sustantivo plural:

de petites villes *ciudades pequeñas*	d'énormes mensonges *enormes mentiras*

Sin embargo, si el adjetivo aparece después del sustantivo, **des** no cambia:

des résultats encourageants
resultados esperanzadores

3 ¿Artículo partitivo o definido?

Aunque no se trata de una regla general, cuando en español se recurre al artículo definido, en francés también; mientras que, en francés, cuando se emplean expresiones como «algo de», etc. «un poco de» o cuando se omite el artículo, se recurrirá al artículo partitivo:

oui, j'aime **le** poisson
sí, me gusta el pescado

tu as acheté **du** poisson?
¿has comprado pescado?

2 Sustantivos

A Género

En francés, al igual que en español, los sustantivos pueden ser masculinos o femeninos. No existe ninguna regla que establezca cuándo un sustantivo es de un género u otro, sino que depende del significado o la terminación de la palabra.

1 Masculino

a) Según el significado

i) palabras que se refieren a hombres o animales macho:

un homme *un hombre*	le boucher *el carnicero*	le tigre *el tigre*

ii) nombres de árboles y arbustos:

le chêne *el roble*	le sapin *el pino*	le laurier *el laurel*

iii) nombres de días, meses y estaciones del año:

lundi *lunes*	mars *marzo*	le printemps *primavera*

iv) nombres de lenguas:

le français *francés*	le polonais *polaco*	le russe *ruso*

v) nombres de ríos y países que no terminan en **-e** muda:

le Nil *el Nilo*	le Portugal *Portugal*	le Danemark *Dinamarca*

Sin embargo, hay algunas excepciones:

le Danube *el Danubio*	le Rhône *el Ródano*	le Mexique *México*

b) Según la terminación

-acle	le spectacle (*espectáculo*) pero: une débâcle (*un desastre*)*
-age	le fromage (*queso*) pero: la cage (*jaula*), une image (*imagen*), la nage (*natación*), la page (*página*), la plage (*playa*), la rage (*ira*, *rabia*)
-é	le marché (*mercado*) pero: los sustantivos acabados en -té y -tié suelen ser femeninos (véase p. 24)
-eau	le chapeau (*sombrero*) pero: l'eau (*agua*), la peau (*piel*)
-ège	le piège (*la trampa*), le collège (*instituto de secundaria*)
-ème	le thème (*tema*) pero: la crème (*crema*)
-isme, -asme	le communisme (*comunismo*), le tourisme (*turismo*), l'enthousiasme (*entusiasmo*)
-o	le numéro (*número*) pero: la dynamo (*dinamo*) y la mayoría de las palabras abreviadas: une auto (*un coche*), la météo (*previsión meteorológica*), la photo (*fotografía*), la radio (*radio*), la sténo (*taquigrafía*), la stéréo (*el equipo estereofónico*)

Los sustantivos acabados en consonante suelen ser masculinos.

Excepciones:

i) muchos sustantivos acabados en -tion, -sion, -ation, -aison, -ison

ii) muchos sustantivos abstractos acabados en -eur (véase p. 24)

iii) los sustantivos siguientes:

la clef (*llave*)	la nef (*nave*)
la soif (*sed*)	la faim (*hambre*)
la fin (*el fin*)	la façon (*manera*)
la leçon (*lección*)	la boisson (*bebida*)

* Se indica aquí el artículo une para destacar el hecho de que su género es diferente en francés y en español; se procede de la misma manera en todo el libro.

la moisson (*siega*)	la rançon (*el rescate*)
la mer (*mar*)	la cuiller (*cuchara*)
la chair (*carne*)	la basse-cour (*el corral*)
la cour (*el patio*)	la tour (*torre*)
la brebis (*oveja*)	une fois (*vez*)
la vis (*el tornillo*)	la souris (*el ratón*)
la part (*parte*)	la plupart (*mayoría*)
la dent (*el diente*)	la dot (*dote*)
la forêt (*el bosque*)	la jument (*yegua*)
la mort (*muerte*)	la nuit (*noche*)
la croix (*cruz*)	la noix (*nuez*)
la paix (*paz*)	la perdrix (*perdiz*)
la toux (*tos*)	la voix (*voz*)

2 Femenino

a) Según el significado

i) palabras que se refieren a mujeres o animales hembra:

la mère *la madre*	la bonne *la criada*	la génisse *la becerra*

ii) nombres de ríos y países que terminan en -e muda:

la Seine *el Sena*	la Russie *Rusia*	la Belgique *Bélgica*

iii) festividades:

la Toussaint *Todos los Santos*	la Pentecôte *Pascua de Pentecostés*

Sin embargo, Noël (*Navidad*) es masculino, salvo cuando se utiliza con un artículo definido: à la Noël (*en Navidad*).

b) Según la terminación

-ace	la place (*plaza, el sitio*) pero: un espace (*espacio*)
-ade	la salade (*ensalada*) pero: le grade (*grado*), le stade (*estadio*)
-ance, -anse	la puissance (*el poder*), la danse (*el baile, danza*)
-ée	la soirée (*velada*), la journée (*el día*) pero: le musée (*museo*), le lycée (*instituto*)

-ence, -ense	une évidence (*prueba*, *evidencia*), la défense (*defensa*) pero: le silence (*silencio*)
-ère	la lumière (*luz*) pero: le mystère (*misterio*), le caractère (*carácter*)
-eur	la peur (*el miedo*) pero: le bonheur (*la felicidad*), le chœur (*coro*), le cœur (*corazón*), un honneur (*honor*), le labeur (*trabajo*), le malheur (*la desgracia*)
-ie	la pluie (*lluvia*) pero: le génie (*genio*), un incendie (*incendio*), le parapluie (*paraguas*)
-ière	la bière (*cerveza*) pero: le cimetière (*cementerio*)
-oire	la gloire (*gloria*) pero: le laboratoire (*laboratorio*), le pourboire (*la propina*)
-tion, -sion, -ation, -aison, -ison	la fiction (*ficción*), la nation (*nación*), la raison (*razón*), la prison (*cárcel*)
-té	la bonté (*bondad*) pero: le côté (*lado*), le comté (*condado*), le traité (*tratado*), le pâté (*paté*)
-tié	la moitié (*mitad*), la pitié (*piedad*)

Muchos sustantivos acabados en -e muda después de una doble consonante son femeninos:

la botte (*bota*), la couronne (*corona*), la terre (*tierra*), la masse (*masa*), la lutte (*lucha*)

pero: le verre (*vaso*), le parterre (*parterre*), le tonnerre (*trueno*), un intervalle (*intervalo*), le carrosse (*la carroza*)

3 Dificultades

a) Algunos sustantivos presentan la misma forma aunque se refieran a géneros diferentes, lo cual viene indicado por el artículo:

un artiste *un artista*	une artiste *una artista*
le Russe *el ruso*	la Russe *la rusa*

Del mismo modo:

un aide/une aide	*un(a) ayudante*
un camarade/une camarade	*un compañero/una compañera*
un domestique/une domestique	*un criado/una criada*
un enfant/une enfant	*un niño/una niña*
un malade/une malade	*un enfermo/una enferma*
un propriétaire/une propriétaire	*un propietario/una propietaria*

b) Otros sustantivos, en cambio, poseen una sola forma para ambos sexos:

un ange *un ángel*	un amateur *un aficionado/ una aficionada*	un auteur *un autor/una autora*
une connaissance *un conocido/ una conocida*	une dupe *un ingenuo/ una ingenua*	un écrivain *un escritor/ una escritora*
une personne *una persona*	le médecin *el/la médico*	le peintre *el pintor/la pintora*
la recrue *el/la recluta*	le sculpteur *el escultor/la escultora*	la sentinelle *el/la centinela*
le témoin *el/la testigo*	la victime *el/la víctima*	la vedette *la estrella (del espectáculo)*

Sin embargo, de un tiempo a esta parte, han aparecido formas femeninas como la ministre, la juge y la professeur o incluso une écrivaine.

c) Los siguientes sustantivos poseen un significado distinto según el género que adopten:

	MASCULINO	FEMENINO
aide	*ayudante*	*ayudante, ayuda*
crêpe	*crespón*	*crepe*
critique	*crítico*	*crítica*
faux	*una falsificación*	*guadaña*
livre	*libro*	*libra*
manche	*mango*	*manga*
manœuvre	*peón*	*maniobra*
mémoire	*una memoria (estudio)*	*memoria*

mode	*modo*	*moda*
mort	*muerto*	*muerte*
moule	*molde*	*un mejillón*
page	*paje*	*página*
pendule	*péndulo*	*un reloj de péndulo*
physique	*físico*	*física*
poêle	*una estufa*	*sartén*
poste	*puesto, aparato*	*oficina de Correos*
somme	*la siesta*	*suma*
tour	*vuelta*	*torre*
trompette	*trompetista*	*trompeta*
vapeur	*barco de vapor*	*el vapor*
vase	*jarrón*	*el cieno*
voile	*velo*	*vela*

d) El género de algunas palabras varía según el uso. El sustantivo plural **gens** se considera femenino cuando va después de un adjetivo y masculino cuando va delante:

de bonnes **gens** — des **gens** ennuyeux
buena gente — *gente aburrida*

Amour, **délice** y **orgue** son sustantivos masculinos en singular y femeninos en plural:

un amour de jeunesse — des amours malheureuses
un amor de juventud — *amores desdichados*

un délice inoubliable — des délices infinies
una delicia inolvidable — *placeres infinitos*

un orgue électrique — les grandes orgues
un órgano eléctrico — *los grandes órganos*

e) Los nombres de ciudades, por lo general, son femeninos:

La Rochelle — La Haye — Alger la Blanche
La Rochelle — *La Haya* — *Argel, la Blanca*

Otros son masculinos:

le Paris des années 30 — le Londres de mon souvenir
el París de la década de 1930 — *el Londres de mis recuerdos*